VERTALING

OVEREENKOMST

inzake havenstaatmaatregelen om illegale, ongemelde en ongereglementeerde visserij te voorkomen, tegen te gaan en te beëindigen

PREAMBULE

DE PARTIJEN BIJ DEZE OVEREENKOMST,

MET GROTE BEZORGDHEID over de voortzetting van illegale, ongemelde en ongereglementeerde visserij en de nadelige gevolgen hiervan voor de visbestanden, de mariene ecosystemen en de inkomens van legitieme vissers, alsmede over de toenemende behoefte aan een continue voedselbevoorrading over de hele wereld,

IN HET BEWUSTZIJN van de rol van de havenstaten bij de vaststelling van doeltreffende maatregelen ter bevordering van het duurzame gebruik en de instandhouding op lange termijn van de levende mariene rijkdommen,

IN HET BESEF dat maatregelen ter bestrijding van illegale, ongemelde en ongereglementeerde visserij moeten worden gebaseerd op de primaire verantwoordelijkheid van de vlaggenstaten en op het gebruik van alle beschikbare, met het internationaal recht overeenstemmende rechtspraak, waaronder havenstaatmaatregelen, kuststaatmaatregelen, marktgerelateerde maatregelen en maatregelen die waarborgen dat onderdanen van de betrokken landen geen illegale, ongemelde en ongereglementeerde visserij ondersteunen of bedrijven,

IN HET BESEF dat havenstaatmaatregelen een krachtig en kostenefficiënt instrument vormen om illegale, ongemelde en ongereglementeerde visserij te voorkomen, tegen te gaan en te beëindigen,

IN HET BESEF dat met het oog op de bestrijding van illegale, ongemelde en ongereglementeerde visserij aan de hand van havenstaatmaatregelen behoefte bestaat aan meer regionale en interregionale coördinatie,

MET INACHTNEMING VAN de snelle ontwikkelingen op het gebied van communicatietechnologie, databanken, netwerken en mondiale registers ter ondersteuning van havenstaatmaatregelen,

IN HET BESEF VAN de bij ontwikkelingslanden bestaande behoefte aan bijstand bij de vaststelling en de tenuitvoerlegging van havenstaatmaatregelen,

GEZIEN de oproepen die de internationale gemeenschap via instanties van de Verenigde Naties, zoals de Algemene Vergadering en het visserijcomité van de Voedsel- en Landbouworganisatie, hierna „de FAO" genoemd, heeft gedaan voor de opstelling van een bindend internationaal instrument inzake minimumnormen voor havenstaatmaatregelen op basis van het uit 2001 daterende FAO-actieplan om illegale, ongemelde en ongereglementeerde visserij, en op basis van de uit 2005 daterende FAO-modelregeling inzake havenstaatmaatregelen om illegale, ongemelde en ongereglementeerde visserij te voorkomen, tegen te gaan en te beëindigen,

MET INACHTNEMING VAN het feit dat de staten bij de uitoefening van hun soevereiniteit over op hun grondgebied gelegen havens stringentere maatregelen kunnen nemen die in overeenstemming zijn met het internationaal recht.

HERINNEREND AAN de ter zake relevante bepalingen van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee van 10 december 1982, hierna „het verdrag" genoemd,

HERINNEREND AAN de overeenkomst van 4 december 1995 over de toepassing van de bepalingen van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee van 10 december 1982 die betrekking hebben op de instandhouding en het beheer van grensoverschrijdende en over grote afstanden trekkende visbestanden, de overeenkomst van 24 november 1993 om de naleving van de internationale instandhoudings- en beheersmaatregelen door vissersvaartuigen op volle zee te bevorderen en de uit 1995 daterende gedragscode van de FAO voor een verantwoorde visserij,

IN HET BESEF VAN de noodzaak om op grond van artikel XIV van de oprichtingsakte van de FAO een internationale overeenkomst te sluiten in het kader van de FAO,

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

DEEL 1

ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 1

Definities

Met het oog op de toepassing van deze overeenkomst gelden de volgende definities:

a) „instandhoudings- en beheersmaatregelen": maatregelen die gericht zijn op de instandhouding en het beheer van levende mariene rijkdommen en die in overeenstemming met de ter zake relevante regels van het internationaal recht, waaronder die in de overeenkomst, worden vastgesteld en toegepast;

b) „vis": alle soorten levende mariene rijkdommen, al dan niet verwerkt;

c) „visserij" of „vissen": het opsporen, aantrekken, lokaliseren, vangen of oogsten van vis, en het verrichten van elke activiteit waarvan redelijkerwijs kan worden aangenomen dat zij leidt tot het aantrekken, lokaliseren, vangen of oogsten van vis;

d) „aan de visserij verwante activiteit": elke handeling ter ondersteuning of ter voorbereiding van de visserij, met inbegrip van het aanlanden, verpakken, verwerken, overladen of vervoeren van vis die nog niet eerder in een haven is aangeland, alsmede de levering van personeel, brandstof, materieel en andere voorraden op zee;

e) „illegale, ongemelde en ongereglementeerde visserij": de activiteiten die zijn vastgesteld in lid 3 van het uit 2001 daterende internationale actieplan van de FAO om illegale, ongemelde en ongereglementeerde visserij (hierna „IOO-visserij" genoemd) te voorkomen, tegen te gaan en te beëindigen;

f) „partij": een staat of een regionale organisatie voor economische integratie die ermee heeft ingestemd door deze overeenkomst gebonden te zijn en waarvoor deze overeenkomst van kracht is;

g) „haven": omvat offshoreterminals en andere installaties voor het aanlanden, overladen, verpakken, verwerken, bijtanken of herbevoorraden;

h) „regionale organisatie voor economische integratie": een regionale organisatie voor economische integratie waaraan de daartoe behorende lidstaten de bevoegdheid hebben overgedragen voor de aangelegenheden waarop deze overeenkomst betrekking heeft, met inbegrip van de bevoegdheid om namens de daartoe behorende lidstaten bindende beslissingen inzake die aangelegenheden te nemen;

i) „regionale organisatie voor visserijbeheer": een intergouvernementele visserijorganisatie of -regeling, naargelang van het geval, met bevoegdheid voor het vaststellen van instandhoudings- en beheersmaatregelen, en

j) „vaartuig": een vaartuig, schip of ander type boot dat/die wordt gebruikt, is uitgerust of is bedoeld om te vissen of aan de visserij verwante activiteiten te verrichten.

Artikel 2

Doelstelling

Deze overeenkomst heeft tot doel IOO-visserij te voorkomen, tegen te gaan en te beëindigen aan de hand van de tenuitvoerlegging van doeltreffende havenstaatmaatregelen en zo te zorgen voor de instandhouding op lange termijn en het duurzame gebruik van levende mariene rijkdommen en mariene ecosystemen.

Artikel 3

Toepassing

1. Partijen die tevens havenstaat zijn, passen deze overeenkomst toe op niet tot het voeren van hun vlag gemachtigde vaartuigen die hun havens willen binnenvaren of een van hun havens zijn binnengelopen, behalve op:

a) vaartuigen van een buurstaat die betrokken zijn bij de artisanale zelfvoorzieningsvisserij, mits de havenstaat en de vlaggenstaat samenwerken om ervoor te zorgen dat deze vaartuigen geen IOO-visserij bedrijven of aan de visserij verwante activiteiten ter ondersteuning van dergelijke visserij verrichten, en

b) containervaartuigen die geen vis meevoeren, of, indien zij dat wel doen, alleen vis meevoeren die eerder al aangeland is, mits geen duidelijke gronden bestaan om te vermoeden dat dergelijke vaartuigen aan de visserij verwante activiteiten ter ondersteuning van IOO-visserij hebben verricht.

2. Partijen die tevens havenstaat zijn, kunnen beslissen deze overeenkomst niet toe te passen op vaartuigen die door hun onderdanen zijn gecharterd om uitsluitend te vissen in onder hun nationale jurisdictie vallende gebieden en die voor hun activiteiten ressorteren onder de bevoegdheid van deze partijen in deze gebieden. De partijen passen op dergelijke vaartuigen maatregelen toe die even doeltreffend zijn als de maatregelen voor tot het voeren van de vlag van die partijen gemachtigde vaartuigen.

3. Deze overeenkomst is van toepassing op de in artikel 1, onder e), van deze overeenkomst omschreven illegale, ongemelde en ongereglementeerde visserij in mariene gebieden en op aan de visserij verwante activiteiten ter ondersteuning van dergelijke visserij.

4. Deze overeenkomst wordt overeenkomstig het internationaal recht op een billijke, transparante en niet-discriminerende manier toegepast.

5. Aangezien deze overeenkomst een wereldwijde werkingssfeer heeft en op alle havens van toepassing is, moedigen de partijen alle overige entiteiten ertoe aan maatregelen toe te passen die in overeenstemming zijn met de bepalingen van deze overeenkomst. Entiteiten die niet op een andere wijze partij bij deze overeenkomst kunnen worden, kunnen kenbaar maken dat zij zich ertoe verbinden overeenkomstig de bepalingen van de overeenkomst te handelen.

Artikel 4

Verband met het internationaal recht en andere internationale instrumenten

1. Niets in deze overeenkomst mag afbreuk doen aan uit het internationaal recht voortvloeiende rechten, jurisdictie en verplichtingen van partijen. Met name mag deze overeenkomst op generlei wijze afbreuk doen aan:

a) de soevereiniteit van partijen over hun interne wateren, archipelwateren en territoriale wateren, of de soevereine rechten van partijen over hun continentaal plat en in hun exclusieve economische zones;

b) de uitoefening door de partijen van hun soevereiniteit over op hun grondgebied gelegen havens overeenkomstig het internationaal recht, met inbegrip van hun recht de haventoegang te weigeren en havenstaatmaatregelen vast te stellen die stringenter zijn dan die in deze overeenkomst, inclusief maatregelen die naar aanleiding van een besluit van een regionale organisatie voor visserijbeheer worden aangenomen.

2. De toepassing van deze overeenkomst bindt de partijen niet tot de toepassing van maatregelen of besluiten van regionale organisaties voor visserijbeheer waarbij zij niet zijn aangesloten, noch tot de erkenning van dergelijke organisaties.

3. Deze overeenkomst verplicht de partijen in geen geval tot de tenuitvoerlegging van maatregelen of besluiten van een regionale organisatie voor visserijbeheer die niet overeenkomstig het internationaal recht zijn vastgesteld.

4. Deze overeenkomst wordt geïnterpreteerd en toegepast overeenkomstig het internationaal recht, met inachtneming van de onder meer door de Internationale Maritieme Organisatie vastgestelde geldende internationale voorschriften en normen, alsmede van andere internationale instrumenten.

5. De partijen komen hun op grond van deze overeenkomst aangegane verplichtingen te goeder trouw na en oefenen de daarin erkende rechten uit op een manier die niet als rechtsmisbruik kan worden aangemerkt.

Artikel 5

Integratie en coördinatie op nationaal niveau

De partijen zorgen er op optimale wijze voor dat:

a) de aan de visserij verwante havenstaatmaatregelen worden geïntegreerd in of afgestemd op het breder opgezette systeem van havenstaatcontroles;

b) de havenstaatmaatregelen, met passende inachtneming van het uit 2001 daterende FAO-actieplan om illegale, ongemelde en ongereglementeerde visserij te voorkomen, tegen te gaan of te beëindigen, worden geïntegreerd in andere maatregelen om illegale, ongemelde en ongereglementeerde visserij en aan de visserij verwante activiteiten ter ondersteuning van dergelijke visserij te voorkomen, tegen te gaan en te beëindigen, en

c) maatregelen worden vastgesteld met het oog op de uitwisseling van informatie tussen de ter zake relevante nationale instanties en de coördinatie van de activiteiten van deze instanties bij de tenuitvoerlegging van deze overeenkomst.

Artikel 6

Samenwerking en uitwisseling van informatie

1. Teneinde de doeltreffende tenuitvoerlegging van deze overeenkomst met inachtneming van adequate vertrouwelijkheidsvereisten te bevorderen, dienen de partijen samen te werken en informatie uit te wisselen met ter zake relevante landen, de FAO en andere internationale organisaties en regionale organisaties voor visserijbeheer, inclusief inzake de maatregelen die dergelijke regionale organisaties voor visserijbeheer met betrekking tot de doelstelling van deze overeenkomst hebben vastgesteld.

2. De partijen nemen zo veel mogelijk maatregelen ter ondersteuning van door andere landen en andere ter zake relevante internationale organisaties vastgestelde beheers- en instandhoudingsmaatregelen.

3. De partijen werken op subregionaal, regionaal en mondiaal niveau samen aan de doeltreffende tenuitvoerlegging van de overeenkomst, onder meer, in voorkomend geval, via de FAO of regionale organisaties en regelingen voor visserijbeheer.

DEEL 2

HAVENTOEGANG

Artikel 7

Aanwijzing van havens

1. De partijen wijzen de havens aan waartoe vaartuigen op grond van deze overeenkomst toegang mogen vragen en maken deze havens bekend. De partijen dienen een lijst van hun aangewezen havens in bij de FAO, die adequate bekendheid geeft aan deze lijst.

2. De partijen zorgen er zo veel mogelijk voor dat alle krachtens lid 1 aangewezen en bekendgemaakte havens over voldoende capaciteit beschikken om de uit deze overeenkomst voortvloeiende inspecties uit te voeren.

Artikel 8

Voorafgaand verzoek om haventoegang

1. De partijen verlenen een vaartuig pas toegang tot hun haven nadat, ten minste, de in bijlage A vermelde gegevens zijn verstrekt.

2. De partijen eisen dat de in lid 1 bedoelde gegevens vooraf tijdig genoeg worden ingediend om de havenstaat in staat te stellen deze gegevens te onderzoeken.

Artikel 9

Verlening of weigering van de haventoegang

1. Wanneer de partijen de krachtens artikel 8 vereiste ter zake relevante gegevens en andere eventueel door hen vereiste gegevens om vast te stellen of een vaartuig dat om toegang tot hun havens verzoekt, bij IOO-visserij of aan de visserij verwante activiteiten ter ondersteuning van dergelijke visserij is betrokken, besluiten zij of zij dat vaartuig de haventoegang verlenen of weigeren en delen zij dit besluit aan het vaartuig of aan de vertegenwoordiger ervan mee.

2. De kapitein of de vertegenwoordiger van het vaartuig waaraan de haventoegang is verleend, legt bij aankomst van het vaartuig in de haven de toestemming voor de haventoegang over aan de bevoegde autoriteiten van de partij.

3. Bij weigering van de haventoegang deelt de betrokken partij haar krachtens lid 1 genomen besluit mee aan de vlaggenstaat van het vaartuig en, in voorkomend geval en voor zover mogelijk, aan de betrokken kuststaten, regionale organisaties voor visserijbeheer en andere internationale organisaties.

4. Onverminderd lid 1 van het onderhavige artikel en met inachtneming van artikel 4, leden 2 en 3, weigeren partijen de haventoegang aan een daarom verzoekend vaartuig wanneer zij over voldoende bewijs beschikken dat het betrokken vaartuig is betrokken bij IOO-visserij of aan de visserij verwante activiteiten ter ondersteuning van dergelijke visserij, met name opname op een door een ter zake relevante regionale organisatie voor visserijbeheer overeenkomstig de voorschriften en procedures van die organisatie en het internationaal recht vastgestelde lijst van vaartuigen die dergelijke visserij hebben bedreven of aan de visserij verwante activiteiten ter ondersteuning van dergelijke visserij hebben verricht.

5. Onverminderd de leden 3 en 4 mogen partijen uitsluitend voor inspectiedoeleinden de haventoegang verlenen aan in die leden bedoelde vaartuigen, mits zij overeenkomstig het internationaal recht andere adequate maatregelen nemen die met het oog op het voorkomen, tegengaan en beëindigen van IOO-visserij en aan de visserij verwante activiteiten ter ondersteuning van dergelijke visserij minstens even doeltreffend zijn als weigering van de haventoegang.

6. De partijen weigeren in lid 4 of lid 5 bedoelde vaartuigen die om welke reden dan ook hun havens zijn binnengelopen, het recht hun havens te gebruiken voor het aanlanden, overladen, verpakken of verwerken van vis, alsmede het recht gebruik te maken van andere havendiensten voor, onder meer, bijtank-, herbevoorradings-, onderhouds- of droogdokactiviteiten. De leden 2 en 3 van artikel 11 zijn in dergelijke gevallen van overeenkomstige toepassing. Bij weigering van een dergelijk gebruik van havens wordt het internationaal recht in acht genomen.

Artikel 10

Situaties van overmacht of noodsituaties

Deze overeenkomst belet geenszins dat vaartuigen overeenkomstig het internationaal recht een haven binnenlopen vanwege situaties van overmacht of noodsituaties, of dat havenstaten uitsluitend met het oog op hulpverlening aan in gevaar of nood verkerende personen, schepen of vliegtuigen, vaartuigen de haventoegang verlenen.

DEEL 3

GEBRUIK VAN HAVENS

Artikel 11

Gebruik van havens

1. De partijen weigeren vaartuigen die één van hun havens zijn binnengelopen, met inachtneming van hun wet- en regelgeving en overeenkomstig het internationaal recht, waaronder deze overeenkomst, het recht die haven te gebruiken voor het aanlanden, overladen, verpakken of verwerken van niet eerder aangelande vis, alsmede het recht gebruik te maken van andere havendiensten voor, onder meer, bijtank-, herbevoorradings-, onderhouds- of droogdokactiviteiten, indien:

a) de partijen constateren dat de vaartuigen niet beschikken over een door hun vlaggenstaat vereiste geldige en geldende machtiging om visserij te bedrijven of aan de visserij verwante activiteiten te verrichten;

b) de partijen constateren dat de vaartuigen niet beschikken over een door een kuststaat vereiste geldige en geldende machtiging om in onder de nationale jurisdictie van die staat vallende gebieden visserij te bedrijven of aan de visserij verwante activiteiten te verrichten;

c) de partijen in het bezit komen van duidelijke bewijzen waaruit blijkt dat de aan boord gehouden vis is gevangen in strijd met de geldende voorschriften van een kuststaat met betrekking tot onder de nationale jurisdictie van die staat vallende gebieden;

d) de vlaggenstaat er niet in slaagt om op verzoek van de havenstaat binnen een redelijke termijn te bevestigen dat de aan boord gehouden vis is gevangen overeenkomstig de geldende voorschriften van een ter zake relevante regionale organisatie voor visserijbeheer, waarbij het bepaalde in artikel 4, leden 2 en 3, in acht wordt genomen, of

e) de partijen gegronde redenen hebben om aan te nemen dat de vaartuigen op een andere wijze betrokken zijn bij IOO-visserij of aan de visserij verwante activiteiten ter ondersteuning van dergelijke visserij, onder meer door steun te verlenen aan een in artikel 9, lid 4, bedoeld vaartuig, tenzij de vaartuigen kunnen aantonen dat:

   i) zij overeenkomstig de ter zake relevante instandhoudings- en beheersmaatregelen hebben gehandeld, of

   ii) zij, in het geval van de levering van personeel, brandstof, materieel of andere voorraden op zee, ten tijde van de bevoorrading niet konden worden beschouwd als een in artikel 9, lid 4, bedoeld vaartuig.

2. Onverminderd lid 1weigeren de partijen een in dat lid bedoeld vaartuig het recht op het gebruik van havendiensten niet, indien die havendiensten:

a) van wezenlijk belang zijn voor de veiligheid of de gezondheid van de bemanning of de veiligheid van het vaartuig, mits deze behoefte degelijk wordt gemotiveerd, of

b) in voorkomend geval nodig zijn voor de sloop van het vaartuig.

3. Partijen die het gebruik van hun havens overeenkomstig dit artikel hebben geweigerd, stellen de betrokken vlaggenstaat en, in voorkomend geval, de betrokken kuststaten, regionale organisaties voor visserijbeheer en andere ter zake relevante internationale organisaties onverwijld in kennis van hun besluit.

4. De partijen trekken een op grond van lid 1 vastgestelde weigering van het gebruik van hun havens door een vaartuig slechts in wanneer voldoende wordt aangetoond dat de redenen waarom het gebruik is geweigerd, inadequaat of fout waren of niet meer geldig zijn.

5. Partijen die hun weigering op grond van lid 4 hebben ingetrokken, stellen de betrokkenen die op grond van lid 3 een kennisgeving hebben ontvangen, daarvan onverwijld in kennis.

DEEL 4

INSPECTIES EN FOLLOW-UPMAATREGELEN

Artikel 12

Inspectieniveaus en -prioriteiten

1. De partijen inspecteren zoveel in hun havens aanwezige vaartuigen als vereist is om een voor de doelstelling van deze overeenkomst toereikend jaarlijks inspectieniveau te bereiken.

2. De partijen streven via, naargelang van het geval, regionale organisaties voor visserijbeheer, de FAO of anderszins naar een akkoord over de minimumniveaus voor de inspectie van vaartuigen.

3. Wanneer de partijen bepalen welke vaartuigen moeten worden geïnspecteerd, geven zij voorrang aan:

a) vaartuigen waaraan de haventoegang of het havengebruik overeenkomstig deze overeenkomst is geweigerd;

b) van andere betrokken partijen, staten of regionale organisaties voor visserijbeheer afkomstige verzoeken tot inspectie van specifieke vaartuigen, met name wanneer deze verzoeken worden gestaafd met bewijsstukken die aantonen dat het betrokken vaartuig betrokken is bij IOO-visserij of aan de visserij verwante activiteiten ter ondersteuning van dergelijke visserij, en

c) andere vaartuigen waarvan om duidelijke redenen wordt vermoed dat zij betrokken zijn bij de IOO-visserij of aan de visserij verwante activiteiten ter ondersteuning van dergelijke visserij.

Artikel 13

Uitvoering van inspecties

1. De partijen zien erop toe dat hun inspecteurs als minimumnorm de in bijlage B vermelde taken uitvoeren.

2. De partijen zien er bij de uitvoering van inspecties in hun havens op toe dat:

a) de inspecties worden uitgevoerd door daartoe gemachtigde inspecteurs die met name met inachtneming van artikel 17 naar behoren zijn gekwalificeerd;

b) de inspecteurs, alvorens tot de inspectie over te gaan, aan de kapitein van het vaartuig een adequaat document overleggen waarin de inspecteurs als dusdanig worden geïdentificeerd;

c) de inspecteurs alle relevante zones van het vaartuig, de aan boord gehouden vis, de netten, het andere vistuig en het materieel onderzoeken, alsmede alle aan boord gehouden documenten of registers die relevant zijn voor het controleren van de naleving van de betrokken instandhoudings- en beheersmaatregelen;

d) de kapitein van het vaartuig de inspecteurs de nodige hulp en informatie verstrekt, alsmede alle vereiste stukken en documenten, of gewaarmerkte kopieën daarvan;

e) de vlaggenstaat van het vaartuig voor deelname aan de inspectie wordt uitgenodigd wanneer ter zake regelingen met die staat zijn vastgesteld;

f) alles in het werk wordt gesteld om, met het oog op een minimale verstoring van de werkzaamheden van het vaartuig, onder meer vanwege de onnodige aanwezigheid van inspecteurs aan boord, te voorkomen dat het vaartuig onnodig lang wordt opgehouden en dat maatregelen worden genomen die leiden tot vermindering van de kwaliteit van de aan boord gehouden vis;

g) alles in het werk wordt gesteld voor een vlotte communicatie met de kapitein of de hoogstgeplaatste bemanningsleden van het vaartuig, onder meer, waar mogelijk en noodzakelijk, door een tolk ter beschikking te stellen van de inspecteur;

h) de inspecties op een billijke, transparante en niet-discriminerende manier worden uitgevoerd en voor geen enkel vaartuig intimiderend zijn, en

i) de kapitein niet wordt gehinderd in zijn met het internationaal recht overeenstemmende capaciteit om met de autoriteiten van de vlaggenstaat te communiceren.

Artikel 14

Inspectiebevindingen

De partijen nemen, als minimumnorm, de in bijlage C vermelde gegevens op in het schriftelijke verslag over de bevindingen van elke inspectie.

Artikel 15

Transmissie van de inspectiebevindingen

De partijen zorgen voor de transmissie van de bevindingen van elke inspectie aan de vlaggenstaat van het geïnspecteerde vaartuig en, in voorkomend geval, aan:

a) de betrokken partijen en staten, met inbegrip van:

   i) de staten met betrekking waartoe de inspectie aantoont dat hun vaartuig betrokken is bij IOO-visserij of aan de visserij verwante activiteiten ter ondersteuning van dergelijke visserij in wateren die onder de nationale jurisdictie van die staten vallen, en

   ii) de staat waarvan de kapitein van het vaartuig een onderdaan is.

b) de betrokken regionale organisaties voor visserijbeheer, en

c) de FAO en andere ter zake relevante internationale organisaties.

Artikel 16

Elektronische gegevensuitwisseling

1. Met het oog op de vlotte tenuitvoerlegging van deze overeenkomst zetten de partijen waar mogelijk een communicatiemechanisme op dat de rechtstreekse elektronische uitwisseling van gegevens mogelijk maakt, en nemen zij daarbij de gepaste vertrouwelijkheidsvereisten in acht.

2. Voor zover mogelijk en met inachtneming van de gepaste vertrouwelijkheidsvereisten werken de partijen samen om in samenhang met andere ter zake relevante multilaterale en intergouvernementele initiatieven een bij voorkeur door de FAO gecoördineerd gegevensuitwisselingssysteem op te zetten, en om de uitwisseling van gegevens met bestaande, voor deze overeenkomst relevante databanken mogelijk te maken.

3. De partijen wijzen een autoriteit aan die als contactpunt voor de gegevensuitwisseling in het kader van deze overeenkomst fungeert. De partijen stellen de FAO in kennis van deze aanwijzingen.

4. De gegevens die via een krachtens lid 1 opgezet mechanisme worden doorgegeven, worden door de partijen behandeld overeenkomstig bijlage D.

5. De FAO vraagt de ter zake relevante organisaties voor visserijbeheer gegevens te verstrekken over door hen vastgestelde en ten uitvoer gelegde maatregelen en besluiten die betrekking hebben op deze overeenkomst teneinde deze voor zover mogelijk en met inachtneming van de gepaste vertrouwelijkheidsvereisten te integreren in het in lid 2 bedoelde mechanisme voor gegevensuitwisseling.

Artikel 17

Opleiding van inspecteurs

De partijen zien erop toe dat hun inspecteurs naar behoren worden opgeleid en houden daarbij rekening met de in bijlage E opgenomen richtsnoeren voor de opleiding van inspecteurs. De partijen streven naar samenwerking op dit gebied.

Artikel 18

Havenstaatmaatregelen naar aanleiding van inspecties

1. Indien uit een inspectie blijkt dat duidelijke redenen bestaan om aan te nemen dat een vaartuig is betrokken bij IOO-visserij of aan de visserij verwante activiteiten ter ondersteuning van dergelijke visserij, dienen de inspecterende partijen:

a) de vlaggenstaat en, in voorkomend geval, de betrokken kuststaten, regionale organisaties voor visserijbeheer, andere internationale organisaties en de staat waarvan de kapitein van het betrokken vaartuig een onderdaan is, in kennis te stellen van hun bevindingen, en

b) het betrokken vaartuig het recht te weigeren hun havens te gebruiken voor het aanlanden, overladen, verpakken of verwerken van niet eerder aangelande vis, alsmede het recht gebruik te maken van andere havendiensten voor, onder meer, bijtank-, herbevoorradings-, onderhouds- of droogdokactiviteiten indien dergelijke maatregelen voor dat vaartuig nog niet zijn genomen overeenkomstig deze overeenkomst, met inbegrip van artikel 4.

2. Onverminderd lid 1 mogen de partijen een in dat lid bedoeld vaartuig niet weigeren gebruik te maken van havendiensten die van wezenlijk belang zijn voor de veiligheid of de gezondheid van de bemanning of de veiligheid van het vaartuig.

3. Deze overeenkomst belet de partijen geenszins om, bovenop de in de leden 1 en 2 bedoelde maatregelen, maatregelen te nemen die in overeenstemming zijn met het internationaal recht, met inbegrip van maatregelen waarom de vlaggenstaat van het vaartuig expliciet heeft verzocht of waarmee die staat heeft ingestemd.

Artikel 19

Informatie over het aantekenen van bezwaar in de havenstaat

1. Wat overeenkomstig de nationale wet- en regelgeving aangetekende bezwaren betreft met betrekking tot havenstaatmaatregelen die een partij krachtens artikel 9, 11, 13 of 18 heeft vastgesteld, stelt die partij de ter zake relevante gegevens ter beschikking van het publiek en verstrekt zij deze gegevens op schriftelijk verzoek aan de eigenaar, exploitant, kapitein of vertegenwoordiger van het vaartuig, met inbegrip van gegevens over de hiervoor bestaande openbare diensten of gerechtelijke instanties en over het eventuele recht om overeenkomstig de nationale wet- en regelgeving van die partij compensatie aan te vragen voor verliezen of schade als gevolg van vermeend onwettig optreden door die partij.

2. De partij stelt, naargelang van het geval, de vlaggenstaat, de eigenaar, de exploitant, de kapitein of de vertegenwoordiger in kennis van het resultaat van de bezwaarprocedure. Indien andere partijen, staten of internationale organisaties in kennis zijn gesteld van het voorafgaande besluit op grond van artikel 9, 11, 13 of 18 stelt de betrokken partij deze in kennis van eventuele wijzigingen van dat besluit.

DEEL 5

ROL VAN DE VLAGGENSTATEN

Artikel 20

Rol van de vlaggenstaten

1. De partijen verplichten de tot het voeren van hun vlag gemachtigde vaartuigen tot samenwerking met de havenstaat bij krachtens deze overeenkomst uitgevoerde inspecties.

2. Partijen die duidelijke redenen hebben om aan te nemen dat een tot het voeren van hun vlag gemachtigd vaartuig is betrokken bij IOO-visserij of aan de visserij verwante activiteiten ter ondersteuning van dergelijke visserij en om toegang tot de haven van een andere staat verzoekt of in een dergelijke haven aanwezig is, verzoeken, in voorkomend geval, die staat het vaartuig te inspecteren of andere maatregelen conform deze overeenkomst te nemen.

3. De partijen moedigen tot het voeren van hun vlag gemachtigde vaartuigen aan om hun vis aan te landen, over te laden, te verpakken en te verwerken in havens van staten die overeenkomstig of in overeenstemming met deze overeenkomst handelen, alsmede om de diensten van dergelijke havens te gebruiken. De partijen worden ertoe aangemoedigd om mede in het kader van regionale organisaties voor visserijbeheer en de FAO billijke, transparante en niet-discriminerende procedures te ontwikkelen teneinde vast te stellen welke staten wellicht niet overeenkomstig of in overeenstemming met deze overeenkomst handelen.

4. Vlaggenstaatpartijen die na een havenstaatinspectie een inspectieverslag ontvangen met daarin duidelijke redenen om aan te nemen dat een tot het voeren van hun vlag gemachtigd vaartuig is betrokken bij IOO-visserij of aan de visserij verwante activiteiten ter ondersteuning van dergelijke visserij, stellen onmiddellijk een grondig onderzoek in en nemen, wanneer voldoende bewijs voorhanden is, onverwijld handhavingsmaatregelen overeenkomstig hun wet- en regelgeving.

5. Partijen die tevens vlaggenstaat zijn, brengen bij de andere partijen, de betrokken havenstaten en, in voorkomend geval, andere betrokken staten, regionale organisaties voor visserijbeheer en de FAO verslag uit over de maatregelen die zij hebben getroffen voor tot het voeren van hun vlag gemachtigde vaartuigen waarvan naar aanleiding van op grond van deze overeenkomst getroffen havenstaatmaatregelen is geconstateerd dat zij betrokken zijn bij IOO-visserij of aan de visserij verwante activiteiten ter ondersteuning van dergelijke visserij.

6. De partijen zie erop toe dat de maatregelen die op tot het voeren van hun vlag gemachtigde vaartuigen worden toegepast, ten minste even doeltreffend IOO-visserij en aan de visserij verwante activiteiten ter ondersteuning van dergelijke visserij voorkomen, tegengaan en beëindigen als de maatregelen die gelden voor de in artikel 3, lid 1, bedoelde vaartuigen.

DEEL 6

VEREISTEN VAN ONTWIKKELINGSLANDEN

Artikel 21

Vereisten van ontwikkelingslanden

1. De partijen houden bij de tenuitvoerlegging van havenstaatmaatregelen conform deze overeenkomst ten volle rekening met de bijzondere behoeften van de bij de overeenkomst aangesloten ontwikkelingslanden. Hiertoe verlenen de partijen, hetzij rechtstreeks, hetzij via de FAO, andere gespecialiseerde instanties van de Verenigde Naties of andere ter zake relevante internationale organisaties en instanties, waaronder regionale organisaties voor visserijbeheer, bijstand aan de bij de overeenkomst aangesloten ontwikkelingslanden, teneinde, onder meer:

a) deze landen, en met name de minst ontwikkelde landen en de kleine eilandstaten onder hen, beter in staat te stellen een rechtsgrondslag en een capaciteit voor de tenuitvoerlegging van doeltreffende havenstaatmaatregelen te ontwikkelen;

b) de deelname van deze landen aan de werkzaamheden van internationale organisaties die de doeltreffende ontwikkeling en tenuitvoerlegging van havenstaatmaatregelen bevorderen, mogelijk te maken, en

c) deze landen van technische bijstand te voorzien om, in coördinatie met de ter zake relevante internationale mechanismen, de ontwikkeling en de tenuitvoerlegging van havenstaatmaatregelen door deze landen te versterken.

2. De partijen houden ten volle rekening met de bijzondere behoeften van de bij deze overeenkomst aangesloten ontwikkelingslanden die tevens havenstaat zijn, en met name van de minste ontwikkelde landen en de kleine eilandstaten onder hen, teneinde ervoor te zorgen dat deze niet rechtstreeks of onrechtstreeks worden belast met onevenredig zware taken die voortvloeien uit de tenuitvoerlegging van deze overeenkomst. Wanneer een onevenredige belasting wordt geconstateerd, werken de partijen samen om de tenuitvoerlegging van specifieke uit deze overeenkomst voortvloeiende verplichtingen door de betrokken bij de overeenkomst aangesloten ontwikkelingslanden te vergemakkelijken.

3. De partijen beoordelen, hetzij rechtstreeks, hetzij via de FAO, de bijzondere behoeften van de bij deze overeenkomst aangesloten ontwikkelingslanden met betrekking tot de tenuitvoerlegging van deze overeenkomst.

4. De partijen werken samen aan de invoering van adequate financieringsmechanismen die de ontwikkelingslanden bij de tenuitvoerlegging van deze overeenkomst helpen. Deze mechanismen zijn onder meer specifiek gericht op:

a) de ontwikkeling van nationale en internationale havenstaatmaatregelen;

b) de ontwikkeling en de versterking van de capaciteit, onder meer voor toezicht, controle en bewaking, en voor de nationaal en regionaal georganiseerde opleiding van havenbeheerders, inspecteurs, handhavingspersoneel en juridisch personeel;

c) voor havenstaatmaatregelen relevante toezicht-, controle-, bewakings- en handhavingsactiviteiten, met inbegrip van toegang tot technologie en apparatuur, en

d) het opstellen van een lijst van bij de overeenkomst aangesloten ontwikkelingslanden met de kosten voor de beslechting van geschillen die voortvloeien uit maatregelen die zij op grond van deze overeenkomst hebben genomen.

5. Samenwerking met en tussen bij deze overeenkomst aangesloten ontwikkelingslanden met het oog op de in dit artikel opgenomen doelstellingen kan bestaan uit de verlening van technische en financiële bijstand via bilaterale, multilaterale en regionale kanalen, met inbegrip van Zuid-Zuidsamenwerking.

6. De partijen richten een ad-hocwerkgroep op die geregeld verslag uitbrengt en aanbevelingen doet aan de partijen over de invoering van financieringsmechanismen, onder meer een systeem voor bijdragen, identificatie en vrijmaking van financiële middelen, de ontwikkeling van tenuitvoerleggingscriteria en -procedures, en vooruitgang bij de invoering van de financieringsmechanismen. Bovenop de in dit artikel opgenomen elementen worden de volgende aspecten door de ad-hocwerkgroep in aanmerking genomen:

a) de beoordeling van de behoeften van de bij deze overeenkomst aangesloten ontwikkelingslanden, en met name de minst ontwikkelde landen en de kleine eilandstaten onder hen;

b) de beschikbaarheid en tijdige betaling van financiële middelen;

c) de transparantie van de besluitvormings- en beheersprocessen voor de werving en toewijzing van financiële middelen, en

d) de verantwoordingsplicht van de ontvangende bij de overeenkomst aangesloten ontwikkelingslanden met betrekking tot het afgesproken gebruik van de financiële middelen.

De partijen houden rekening met de verslagen en aanbevelingen van de ad-hocwerkgroep en nemen gepaste maatregelen.

DEEL 7

BESLECHTING VAN GESCHILLEN

Artikel 22

Vreedzame beslechting van geschillen

1. Partijen kunnen met één of meer andere partijen overleg plegen over geschillen inzake de interpretatie of de toepassing van de bepalingen van deze overeenkomst teneinde zo snel mogelijk tot een voor iedereen bevredigende oplossing te komen.

2. Indien dit overleg niet binnen een redelijke termijn tot beslechting van het geschil leidt, plegen de betrokken partijen zo spoedig mogelijk onderling overleg teneinde het geschil te beslechten via onderhandeling, onderzoek, bemiddeling, verzoening, arbitrage, gerechtelijke schikking of een andere vreedzaam instrument van hun keuze.

3. Geschillen die niet op deze wijze worden beslecht, worden met instemming van alle bij het geschil betrokken partijen voorgelegd aan het Internationaal Gerechtshof, het Internationaal Hof voor het Recht van de Zee of ter arbitrage. Indien na voorlegging aan het Internationaal Gerechtshof, het Internationaal Hof voor het Recht van de Zee of ter arbitrage geen akkoord kan worden bereikt, blijven de partijen overleggen en samenwerken teneinde het geschil te beslechten overeenkomstig de voorschriften van het internationaal recht met betrekking tot de instandhouding van levende mariene rijkdommen.

DEEL 8

NIET BIJ DEZE OVEREENKOMST AANGESLOTEN PARTIJEN

Artikel 23

Niet bij deze overeenkomst aangesloten partijen

1. De partijen moedigen niet bij deze overeenkomst aangesloten partijen ertoe aan tot deze overeenkomst toe te treden en/of overeenkomstig de bepalingen van deze overeenkomst wet- en regelgeving vast te stellen en maatregelen ten uitvoer te leggen.

2. De partijen nemen billijke, niet-discriminerende en transparante maatregelen die in overeenstemming zijn met deze overeenkomst en andere geldende bepalingen van internationaal recht om activiteiten die door niet bij deze overeenkomst aangesloten partijen worden verricht en de doeltreffende tenuitvoerlegging van deze overeenkomst ondermijnen, tegen te gaan.

DEEL 9

MONITORING, EVALUATIE EN BEOORDELING

Artikel 24

Monitoring, evaluatie en beoordeling

1. In het kader van de FAO en de tot de FAO behorende ter zake relevantie instanties zien de partijen erop toe dat de tenuitvoerlegging van deze overeenkomst geregeld en systematisch wordt gemonitored en geëvalueerd en dat de vooruitgang die met het oog op het bereiken van de doelstelling van deze overeenkomst wordt bereikt, wordt beoordeeld.

2. Vier jaar na de inwerkingtreding van deze overeenkomst organiseert de FAO een bijeenkomst van de partijen teneinde te evalueren en te beoordelen of deze overeenkomst doeltreffend is voor het bereiken van de erin vooropgestelde doelstelling. De partijen besluiten of meer van dergelijke bijeenkomsten vereist zijn.

DEEL 10

SLOTBEPALINGEN

Artikel 25

Ondertekening

Deze overeenkomst staat open voor ondertekening bij de FAO van de tweeëntwintigste dag van november 2009 tot en met de eenentwintigste dag van november 2010 door alle staten en regionale organisaties voor economische integratie.

Artikel 26

Ratificatie, aanvaarding en goedkeuring

1. Deze overeenkomst dient te worden geratificeerd, aanvaard of goedgekeurd door de ondertekenaars.

2. De akten van ratificatie, aanvaarding of goedkeuring worden neergelegd bij de depositaris.

Artikel 27

Toetreding

1. Deze overeenkomst wordt na de periode waarin zij openstaat voor ondertekening, opengesteld voor toetreding door alle staten en regionale organisaties voor economische integratie.

2. De akten van toetreding worden bij de depositaris neergelegd.

Artikel 28

Deelname door regionale organisaties voor economische integratie

1. Wanneer een regionale organisatie voor economische integratie die een in bijlage IX, artikel 1, bij de overeenkomst bedoelde internationale organisatie is, geen bevoegdheid heeft over alle onder deze overeenkomst vallende onderwerpen, is bijlage IX bij de overeenkomst van overeenkomstige toepassing op de deelname van een dergelijke regionale organisatie voor economische integratie aan deze overeenkomst, met dien verstande dat de volgende bepalingen van die bijlage dan niet van toepassing zijn:

a) artikel 2, eerste zin, en

b) artikel 3, lid 1.

2. Wanneer een regionale organisatie voor economische integratie die een in bijlage IX, artikel 1, bij de overeenkomst bedoelde internationale organisatie is, bevoegdheid heeft over alle onder deze overeenkomst vallende onderwerpen, zijn de volgende bepalingen van toepassing op de deelname van een dergelijke regionale organisatie voor economische integratie aan deze overeenkomst:

a) bij ondertekening of toetreding verklaart de betrokken organisatie:

   i) dat zij bevoegd is voor alle onder deze overeenkomst vallende onderwerpen;

   ii) dat de bij die organisatie aangesloten staten derhalve geen bij de overeenkomst aangesloten partijen worden, behalve met betrekking tot de tot die staten behorende gebieden waarvoor de betrokken organisatie niet bevoegd is, en

   iii) dat zij de uit deze overeenkomst voortvloeiende rechten en plichten van de staten aanvaardt;

b) deelname van een dergelijke organisatie leidt in geen geval tot overdracht van met deze overeenkomst gepaard gaande rechten op de bij die organisatie aangesloten staten;

c) wanneer de verplichtingen die een dergelijke organisatie uit hoofde van deze overeenkomst heeft, in conflict komen met de verplichtingen in het kader van de overeenkomst tot oprichting van die organisatie of daaraan gerelateerde wetsbesluiten, hebben de uit de onderhavige overeenkomst voortvloeiende verplichtingen voorrang.

Artikel 29

Inwerkingtreding

1. Deze overeenkomst treedt in werking dertig dagen nadat de vijfentwintigste akte van ratificatie, aanvaarding, goedkeuring of toetreding overeenkomstig artikel 26 of 27 bij de depositaris wordt neergelegd.

2. Voor elke ondertekenaar die deze overeenkomst na de inwerkingtreding ervan ratificeert, aanvaardt of goedkeurt, wordt deze overeenkomst van kracht op de dertigste dag na de dag waarop hij de akte van ratificatie, aanvaarding of goedkeuring neerlegt.

3. Voor elke staat of regionale organisatie voor economische integratie die tot deze overeenkomst toetreedt na de inwerkingtreding ervan, wordt deze overeenkomst van kracht op de dertigste dag na de dag waarop hij/zij de akte van toetreding neerlegt.

4. Voor de toepassing van dit artikel wordt een door een regionale organisatie voor economische integratie neergelegde akte niet meegeteld naast de akten die door de bij die organisatie aangesloten staten zijn neergelegd.

Artikel 30

Voorbehouden en excepties

Ten aanzien van deze overeenkomst kunnen geen voorbehouden of excepties worden gemaakt.

Artikel 31

Verklaringen

Artikel 30 doet geen afbreuk aan het recht van een staat of regionale organisatie voor economische integratie om bij ondertekening van, ratificatie van, aanvaarding van, goedkeuring van of toetreding tot deze overeenkomst verklaringen, ongeacht de formulering of de benaming die eraan wordt gegeven, af te leggen, bijvoorbeeld ter bewerkstelliging van onderlinge overeenstemming tussen de eigen wet- en regelgeving en de bepalingen van deze overeenkomst, voor zover die verklaringen niet tot strekking of tot gevolg hebben de uitwerking van de bepalingen van deze overeenkomst op de betrokken staat of regionale organisatie voor economische integratie teniet te doen of te veranderen.

Artikel 32

Voorlopige toepassing

1. Deze overeenkomst wordt voorlopig toegepast door een staat of een regionale organisatie voor economische integratie die door een schriftelijke kennisgeving aan de depositaris instemt met voorlopige toepassing ervan. De voorlopige toepassing gaat in op de datum van ontvangst van de kennisgeving.

2. De voorlopige toepassing door een staat of een regionale organisatie voor economische integratie eindigt bij de inwerkingtreding van deze overeenkomst voor die staat of regionale organisatie voor economische integratie of bij schriftelijke kennisgeving aan de depositaris door die staat of die regionale organisatie voor economische integratie, van het voornemen om de voorlopige toepassing te beëindigen.

Artikel 33

Wijzigingen

1. Partijen mogen na afloop van een periode van twee jaar die ingaat op de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst, wijzigingen van de overeenkomst voorstellen.

2. Voorstellen tot wijziging van deze overeenkomst moeten schriftelijk bij de depositaris worden ingediend samen met een verzoek om een bijeenkomst van de partijen te organiseren met het oog op de bespreking van deze voorstellen. Dergelijke kennisgevingen en de antwoorden van de partijen op het verzoek worden door de depositaris aan alle partijen toegezonden. Tenzij de helft van de partijen binnen zes maanden na de datum van toezending van de kennisgeving bezwaar maakt tegen het verzoek, organiseert de depositaris een bijeenkomst van de partijen teneinde de voorgestelde wijziging te behandelen.

3. Onverminderd artikel 34 worden wijzigingen van deze overeenkomst slechts vastgesteld indien de partijen die aanwezig zijn op de bijeenkomst waar deze wijziging wordt behandeld, daarover een consensus bereiken.

4. Onverminderd artikel 34 wordt een door de bijeengekomen partijen vastgestelde wijziging voor de partijen die deze hebben geratificeerd, aanvaard of goedgekeurd, van kracht op de negentigste dag nadat twee derde van de bij deze overeenkomst aangesloten partijen de akten van ratificatie, aanvaarding of goedkeuring hebben neergelegd, waarbij wordt uitgegaan van het aantal partijen op de dag van vaststelling van de wijziging. Daarna worden de wijzigingen voor elke andere partij van kracht op de negentigste dag nadat die partij haar akte van ratificatie, aanvaarding of goedkeuring van die wijziging heeft neergelegd.

5. Voor de toepassing van dit artikel wordt een door een regionale organisatie voor economische integratie neergelegde akte niet meegeteld naast de akten die door de bij die organisatie aangesloten staten zijn neergelegd.

Artikel 34

Bijlagen

1. De bijlagen vormen een integraal onderdeel van deze overeenkomst en een verwijzing naar deze overeenkomst wordt beschouwd als een verwijzing naar de bijlagen ervan.

2. Een wijziging van een bijlage bij deze overeenkomst kan worden vastgesteld door twee derde van de bij deze overeenkomst aangesloten partijen die aanwezig zijn op de bijeenkomst waar het voorstel tot wijziging van de bijlage wordt behandeld. Evenwel dient te worden gestreefd naar een consensus over wijzigingen van bijlagen. Wijzigingen van bijlagen worden in deze overeenkomst geïntegreerd en worden van kracht voor de aanvaardende partijen met ingang van de datum waarop de depositaris de kennisgeving van aanvaarding van een derde van de bij deze overeenkomst aangesloten partijen ontvangt, waarbij wordt uitgegaan van het aantal partijen op de datum van vaststelling van de wijziging. Daarna worden de wijzigingen voor elke andere partij van kracht nadat de depositaris de kennisgeving van aanvaarding ervan door die partij heeft ontvangen.

Artikel 35

Terugtrekking

Een partij kan zich door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de depositaris te allen tijde uit deze overeenkomst terugtrekken na het verstrijken van één jaar vanaf de datum waarop de overeenkomst voor die partij in werking is getreden. De terugtrekking wordt één jaar nadat de depositaris de kennisgeving van terugtrekking heeft ontvangen, van kracht.

Artikel 36

De depositaris

De directeur-generaal van de FAO is depositaris van deze overeenkomst. De depositaris:

a) zendt gewaarmerkte kopieën van deze overeenkomst toe aan elke ondertekenaar en elke partij;

b) registreert deze overeenkomst, na de inwerkingtreding ervan, overeenkomstig artikel 102 van het Handvest van de Verenigde Naties bij de secretaris-generaal van de Verenigde Naties;

c) stelt elke ondertekenaar van deze overeenkomst en elke partij bij deze overeenkomst in kennis van:

i) alle ondertekeningen, en alle akten van ratificatie, aanvaarding, goedkeuring en toetreding die op grond van de artikelen 25, 26 en 27 worden ingediend;

ii) de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst krachtens artikel 29;

iii) voorstellen tot wijziging van deze overeenkomst en de vaststelling en inwerkingtreding ervan overeenkomstig artikel 33;

iv) voorstellen tot wijziging van de bijlagen en de vaststelling en inwerkingtreding ervan overeenkomstig artikel 34, en

v) terugtrekkingen uit deze overeenkomst overeenkomstig artikel 35.

Artikel 37

Authentieke teksten

De Arabische, de Chinese, de Engelse, de Franse, de Russische en de Spaanse tekst van deze overeenkomst zijn gelijkelijk authentiek.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, deze overeenkomst hebben ondertekend.

Gedaan te Rome, de tweeëntwintigste november tweeduizend negen.

BIJLAGE A

Door vaartuigen die om haventoegang verzoeken vooraf te verstrekken gegevens

1. **Haven die volgens planning zal worden aangedaan**	
2. **Havenstaat**	
3. **Geschatte datum en geschat tijdstip van aankomst**	
4. **Doel(en)**	
5. **Laatst aangedane haven en datum**	
6. **Naam van het vaartuig**	
7. **Vlaggenstaat**	
8. **Vaartuigtype**	
9. **Internationale radioroepnaam**	
10. **Contactgegevens van het vaartuig**	
11. **Eigena(a)r(en) van het vaartuig**	
12. **ID-registratiecertificaat**	
13. **ID IMO-vaartuig, in voorkomend geval**	
14. **Externe ID, in voorkomend geval**	
15. **ID ROVB, in voorkomend geval**	

16. **VMS**	Neen	Ja: Nationaal	Ja: ROVB('s)	Type:

17. **Afmetingen van het vaartuig**	Lengte		Breedte		Diepgang	

18. **Naam en nationaliteit kapitein vaartuig**	

19. **Betrokken vismachtiging(en)**

Identificatiecode	*Afgegeven door*	*Geldigheid*	*Visserijgebied(en)*	*Soort*	*Vistuig*

20. **Betrokken overladingsvergunning(en)**

Identificatiecode		*Afgegeven door*		*Geldigheid*	
Identificatiecode		*Afgegeven door*		*Geldigheid*	

21. **Overladingsgegevens met betrekking tot overladende vaartuigen**	

Datum	*Locatie*	*Naam*	*Vlaggenstaat*	*ID-nummer*	*Soort*	*Aanbiedingsvorm producten*	*Vangstgebied*	*Hoeveelheid*

22. **Totale aan boord gehouden vangst**	23. **Te lossen vangst**

Soort	*Aanbiedingsvorm producten*	*Vangstgebied*	*Hoeveelheid*	*Hoeveelheid*

BIJLAGE B

Procedures voor havenstaatsinspecties

De inspecteurs:

a) verifiëren, voor zover mogelijk, zo nodig onder meer via adequate contacten met de vlaggenstaat of aan de hand van internationale vaartuigregisters, of de aan boord gehouden vaartuigidentificatiedocumenten en de gegevens inzake de eigenaar van het vaartuig waarheidsgetrouw, volledig en correct zijn;

b) verifiëren of de vlag en de merktekens van het vaartuig (zoals naam, extern registratienummer, scheepsidentificatienummer van de Internationale Maritieme Organisatie (IMO), internationale radioroepnaam en andere merktekens, voornaamste afmetingen) overeenstemmen met de in de documenten opgenomen gegevens;

c) verifiëren, voor zover mogelijk of de machtigingen voor de visserij en de aan de visserij verwante activiteiten waarheidsgetrouw, volledig en correct zijn en overeenstemmen met de in bijlage A vermelde gegevens;

d) controleren alle ter zake relevante aan boord gehouden documenten en registers, inclusief, voor zover mogelijk, de elektronische, alsmede de VMS-gegevens (VMS = satellietvolgsysteem voor vissersvaartuigen) van de vlaggenstaat of ter zake relevante regionale organisatie voor visserijbeheer (ROVB's). Relevante documenten zijn onder meer logboeken, vangst-, overladings- en handelsdocumenten, bemanningslijsten, opslagplattegronden en -tekeningen, beschrijvingen van visruimen en documenten die vereist zijn op grond van de Overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten;

e) verifiëren, voor zover mogelijk, al het relevante aan boord gehouden vistuig, met inbegrip van vistuig dat uit het zicht is opgeslagen, alsmede het desbetreffende materieel, en verifiëren, voor zover mogelijk, of dit in overeenstemming is met de in de machtigingen vastgestelde voorwaarden. De verificatie van het vistuig houdt, voor zover mogelijk, tevens in dat wordt gecontroleerd of met betrekking tot onder meer maaswijdte, twijndikte, toebehoren en voorzieningen, afmetingen en configuratie van netten, potten, dreggen, afmetingen van de haken en aantal haken de geldende regelgeving in acht wordt genomen en de merktekens overeenstemmen met wat voor het betrokken vaartuig is toegestaan;

f) bepalen, voor zover mogelijk, of de aan boord gehouden vis is geoogst overeenkomstig de geldende machtigingen;

g) onderzoeken de vangst, onder meer aan de hand van bemonstering, teneinde de hoeveelheid en de samenstelling ervan te bepalen. Daarbij mogen de inspecteurs de containers openen waarin de vis is voorverpakt en mogen zij de vangst of de containers verplaatsen om de correcte staat van de visruimen te controleren. Een dergelijk onderzoek kan een inspectie van het producttype en een nominaalgewichtsbepaling omvatten;

h) beoordelen of duidelijk bewijs voorhanden is op basis waarvan kan worden aangenomen dat een vaartuig betrokken is bij IOO-visserij of aan de visserij verwante activiteiten ter ondersteuning van dergelijke visserij;

i) leggen aan de kapitein van het vaartuig het door de inspecteur en de kapitein te ondertekenen verslag over de inspectiebevindingen over, met inbegrip van eventueel te nemen maatregelen. De ondertekening van het verslag door de kapitein geldt slechts als bewijs van ontvangst van een exemplaar van het verslag. De kapitein krijgt de gelegenheid op- of aanmerkingen aan het verslag toe te voegen en, in voorkomend geval, de ter zake relevante autoriteiten van de vlaggenstaat te contacteren, met name wanneer hij het erg moeilijk heeft de inhoud van het verslag te begrijpen. Aan de kapitein wordt een kopie van het verslag ter beschikking gesteld, en

j) zorgen, voor zover dat noodzakelijk en mogelijk is, voor een vertaling van de relevante documenten.

BIJLAGE C

Verslag over de inspectiebevindingen

1. **Nr. inspectieverslag**		2. **Havenstaat**			
3. **Inspectie-instantie**					
4. **Naam van de hoofdinspecteur**		**ID**			
5. **Haven van inspectie**					
6. **Begin van de inspectie**	*JJJJ*	*MM*	*DD*	*UU*	
7. **Einde van de inspectie**	*JJJJ*	*MM*	*DD*	*UU*	
8. **Voorafgaande kennisgeving ontvangen**	*Ja*	*Neen*			
9. **Doel(en)**	*LAN*	*TRX*	*PRO*	*OTH (toelichten)*	
10. **Laatst aangedane haven, havenstaat en datum**			*JJJJ*	*MM*	*DD*
11. **Naam van het vaartuig**					
12. **Vlaggenstaat**					
13. **Vaartuigtype**					
14. **Internationale radioroepnaam**					
15. **ID-registratiecertificaat**					
16. **ID IMO-vaartuig, in voorkomend geval**					
17. **Externe ID, in voorkomend geval**					
18. **Haven van registratie**					
19. **Eigena(a)r(en) van het vaartuig**					
20. **Aandeelhouder(s) *(beneficial owner)* van het vaartuig, indien bekend en verschillend van de eigenaar**					
21. **Exploitant(en) van het vaartuig, indien verschillend van de eigenaar**					
22. **Naam en nationaliteit kapitein vaartuig**					
23. **Naam en nationaliteit vangstkapitein**					
24. **Gemachtigde van het vaartuig**					
25. **VMS**	*Neen*	*Ja: Nationaal*	*Ja: ROVB's*	Type:	

26. **Status in ROVB-gebieden waar visserij is bedreven of aan de visserij verwante activiteiten zijn verricht, inclusief opname op een lijst van IOO-vaartuigen**

ID vaartuig	*ROVB*	*Status vlaggenstaat*	*Vaartuig op lijst gemachtigde vaartuigen*	*Vaartuig op lijst IOO-vaartuigen*

27. **Betrokken vismachtiging(en)**

Identificatiecode	*Afgegeven door*	*Geldigheid*	*Visserijgebied (en)*	*Soort*	*Vistuig*

28. **Betrokken overladingsvergunning(en)**

Identificatiecode		*Afgegeven door*		*Geldigheid*	
Identificatiecode		*Afgegeven door*		*Geldigheid*	

29. **Overladingsgegevens met betrekking tot overladende vaartuigen**

Naam	*Vlaggenstaat*	*ID nr.*	*Soort*	*Aanbiedingsvorm producten*	*Vangstgebied(en)*	*Hoeveelheid*

30. **Beoordeling van de geloste vangst (hoeveelheid)**

Soort	*Aanbiedingsvorm producten*	*Vangstgebied(en)*	*Aangegeven hoeveelheid*	*Geloste hoeveelheid*	*Eventueel verschil tussen de aangegeven en de vastgestelde hoeveelheid*

31. **Aan boord gehouden vangst (hoeveelheid)**

Soort	*Aanbiedingsvorm producten*	*Vangstgebied(en)*	*Aangegeven hoeveelheid*	*Aan boord gehouden hoeveelheid*	*Eventueel verschil tussen de aangegeven en de vastgestelde hoeveelheid*

32. **Verificatie logboek(en) en andere documenten**	*Ja*	*Neen*	*Opmerkingen*
33. **Naleving geldende vangstdocumentatieregeling(en)**	*Ja*	*Neen*	*Opmerkingen*
34. **Naleving geldende handelsinformatieregeling(en)**	*Ja*	*Neen*	*Opmerkingen*

35. **Soort gebruikt vistuig**	

36. **Vistuig geverifieerd overeenkomstig bijlage B, e)**	*Ja*	*Neen*	*Opmerkingen*

37. **Bevindingen van de inspecteur(s)**

38. **Vastgestelde kennelijke inbreuk(en), incl. verwijzing naar betrokken rechtsinstrument(en)**

39. **Opmerkingen van de kapitein**

40. **Getroffen maatregelen**

41. **Handtekening kapitein**

42. **Handtekening inspecteur**

BIJLAGE D

INFORMATIESYSTEMEN INZAKE HAVENSTAATMAATREGELEN

Bij de tenuitvoerlegging van deze overeenkomst dienen de partijen:

a) te streven naar de invoering van elektronische communicatie overeenkomstig artikel 16;

b) voor zover mogelijk websites op te zetten waarop de lijst van krachtens artikel 7 aangewezen havens, alsmede de overeenkomstig de ter zake relevante bepalingen van de overeenkomst genomen maatregelen worden bekendgemaakt;

c) de inspectieverslagen zo vaak mogelijk te voorzien van een uniek, met de drielettercode van de havenstaat beginnend referentienummer en de identificatie van de instantie van afgifte;

d) in de bijlagen A en C zoveel mogelijk gebruik te maken van het hieronder opgenomen internationale coderingssysteem, en andere coderingen in de internationale codering om te zetten.

landen/gebieden: ISO-3166-drieletterlandencode

soorten: ASFIS-drielettercode (bekend als de FAO-drielettercode)

vaartuigtypes: ISSCFV-code (bekend als de FAO-lettercode)

vistuigtypes: ISSCFG-code (bekend als de FAO-lettercode)

BIJLAGE E

Richtsnoeren voor de opleiding van inspecteurs

De opleidingsprogramma's voor havenstaatinspecteurs dienen ten minste de volgende gebieden te bestrijken:

1. Ethiek;

2. Gezondheid, veiligheid en beveiliging;

3. Geldende nationale wet- en regelgeving, bevoegdheidsgebieden en instandhoudings- en beheersmaatregelen van de ter zake relevante ROVB's, en geldend internationaal recht;

4. Verzameling, beoordeling en bewaring van bewijsstukken;

5. Algemene inspectieprocedures, zoals opstelling van verslagen en interviewtechnieken;

6. Analyse van informatie, zoals logboeken, elektronische documenten en de achtergrond van het vaartuig (naam, eigenaar en vlaggenstaat), die nodig is voor de validering van door de kapitein van het vaartuig verstrekte gegevens;

7. Het aan boord gaan van het vaartuig en het uitvoeren van inspecties op het vaartuig, inclusief het inspecteren van de ruimen en het berekenen van de capaciteit van de ruimen;

8. Verificatie en validering van gegevens over aanlanding, overlading, verwerking en aan boord gehouden vis, inclusief het gebruik van omrekeningsfactoren voor de verschillende soorten en producten;

9. Identificatie van vissoorten en het meten van de lengte en van andere biologische parameters;

10. Identificatie van vaartuigen en vistuig, en technieken voor de inspectie en meting van vistuig;

11. Materiaal en werking van VMS en andere elektronische opsporingssystemen, en

12. Naar aanleiding van een inspectie te nemen maatregelen.

VERKLARING BETREFFENDE DE BEVOEDHEID VAN DE EUROPESE UNIE MET BETREKKING TOT AANGELEGENHEDEN IN HET KADER VAN DE OVEREENKOMST INZAKE HAVENSTAATMAATREGELEN OM ILLEGALE, ONGEMELDE EN ONGEREGLEMENTEERDE VISSERIJ TE VOORKOMEN, TEGEN TE GAAN EN TE BEËINDIGEN

(Verklaring op grond van artikel 28, lid 2, onder a), van de overeenkomst)

1. Krachtens artikel 28, lid 2, onder a), van de overeenkomst moeten regionale organisaties voor economische integratie met bevoegdheid voor alle onder deze overeenkomst vallende onderwerpen, bij ondertekening of toetreding een verklaring in die zin afleggen.

2. Krachtens artikel 1, onder h), van de overeenkomst wordt onder „regionale organisatie voor economische integratie" verstaan een regionale organisatie voor economische integratie waaraan de daartoe behorende lidstaten de bevoegdheid hebben overgedragen voor de aangelegenheden waarop deze overeenkomst betrekking heeft, met inbegrip van de bevoegdheid om namens de daartoe behorende lidstaten bindende beslissingen inzake die aangelegenheden te nemen;

3. De Europese Unie wordt beschouwd als een regionale organisatie voor economische integratie in de zin van de hierboven geciteerde artikelen.

4. Bijgevolg verklaart de Europese Unie hierbij dat:

   i) zij bevoegd is voor alle onder de overeenkomst vallende onderwerpen;

   ii) haar lidstaten zich derhalve niet als staat bij de overeenkomst kunnen aansluiten, behalve met betrekking tot onder hun soevereiniteit ressorterende gebieden waarvoor de Europese Unie niet bevoegd is.

   De huidige lidstaten van de Europese Unie zijn: het Koninkrijk België, de Republiek Bulgarije, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, Ierland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, Roemenië, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland;

   iii) zij de uit deze overeenkomst voortvloeiende rechten en plichten van de staten aanvaardt.

5. De Europese Unie verklaart dat zij bij in artikel 28, lid 2, onder c), van de overeenkomst bedoelde conflicten de uit die bepaling voortvloeiende plichten zal vervullen overeenkomstig het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, zoals geïnterpreteerd door het Hof van Justitie van de Europese Unie.